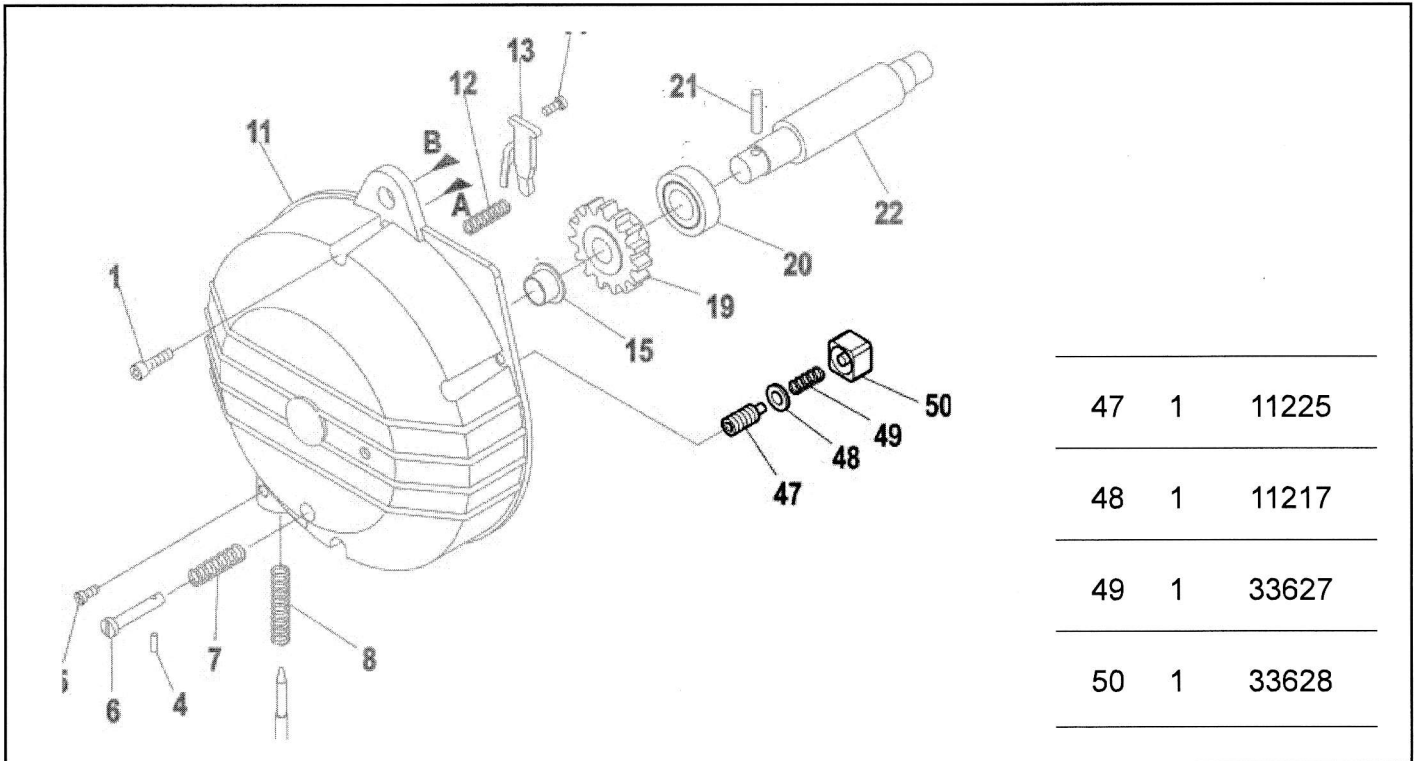


TECNA®

ISTRUZIONI PER BILANCIATORI ART. 9354(AX) ÷ 9359(AX) F INSTRUCTIONS FOR BALANCER ITEM 9354(AX) ÷ 9359(AX) F

MAN9095

Edizione 05/2012



F - Dispositivo freno

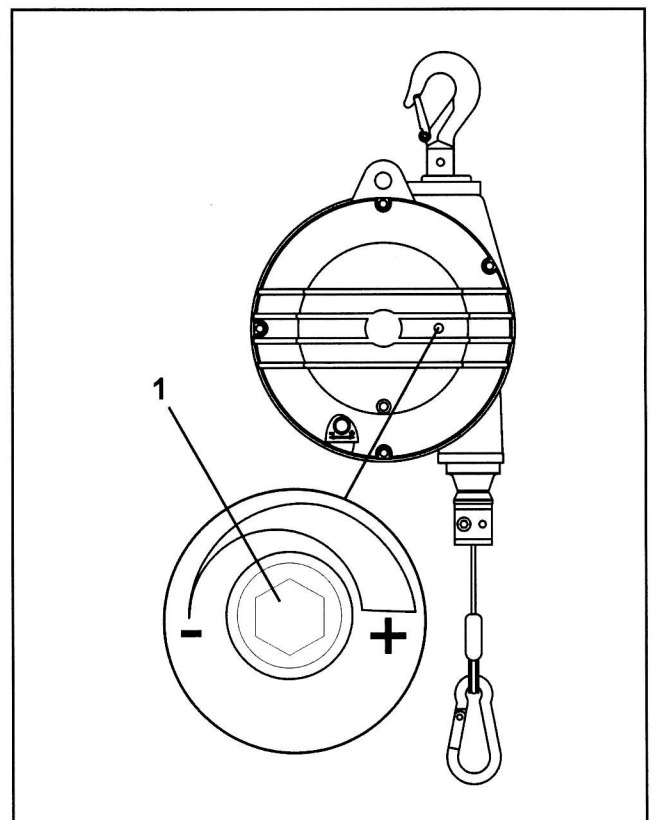
Il bilanciatore è provvisto di una frizione/freno che comanda la velocità di rotazione del tamburo, andando da un leggero rallentamento fino al completo bloccaggio. Per aumentare e diminuire l'attrito e rendere ogni posizione del tamburo più stabile agire con una chiave Allen sulla apposita vite (1) della frizione/freno. **E' assolutamente vietato agire sulla vite della frizione/freno del bilanciatore quando la fune è sporgente o senza carico.**

Opzione possibile su ordinazione, non è possibile il montaggio su bilanciatori già installati.

F - Brake device

The balancer is equipped with a friction/brake which controls the rotation speed of the drum, ranging from a light slowing down to a complete stop. To increase or reduce the friction to obtain a more stable positioning, rotate the screw (1) of the friction brake with an Allen key. **Never handle the screw of the friction brake if the cable is unrolled or without the suspended load.**

This option is feasible when placing a new order while it is not possible to assemble this device on balancers already installed.



F - Bremsvorrichtung

Der Ausgleicher ist mit einer Reibungsbremse ausgestattet, welche die Drehzahl der Trommel von einer leichten Abbremsung bis hin zu einem vollständigen Stopp steuert. Um für das Erreichen einer stabileren Positionierung die Reibung zu erhöhen bzw. zu reduzieren, ist die Schraube (1) der Reibungsbremse mit einem Inbusschlüssel zu drehen.

Betätigen Sie die Schraube der Reibungsbremse nie, wenn das Kabel abgerollt oder ohne angehängte Last ist.

Diese Option ist bei Erteilung eines neuen Auftrags machbar, während es jedoch nicht möglich ist, diese Vorrichtung an bereits eingebauten Ausgleichern zu montieren.